



EN Stabilizing supports Fixgym8 and Fixgym10
IT Supporti stabilizzanti Fixgym8 e Fixgym10
FR Supports stabilisants Fixgym8 et Fixgym10
DE Stabilisierende Stützen Fixgym8 und Fixgym10
ES Soportes estabilizadores Fixgym8 y Fixgym10
PL Zaczepy stabilizacyjne Fixgym8 i Fixgym10.
PT Suportes estabilizadores Fixgym8 e Fixgym10
SE Stabiliserande stöd Fixgym8 och Fixgym8.
FI Vakauttavat tuet Fixgym8 ja Fixgym10.
NO De stabiliserende støttene Fixgym8 og Fixgym10.
DK Stabiliseringsstøtter Fixgym8 og Fixgym10.
NL Stabiliserende steunen Fixgym8 en Fixgym10.
SI Opori za stabilizacijo Fixgym8 in Fixgym10.
SK Stabilizačné opierky Fixgym8 a Fixgym10.
RO Suporturi de stabilizare Fixgym8 și Fixgym10.
CZ Stabilizační opěrky Fixgym8 a Fixgym10.
HU Fixgym8 és Fixgym10 stabilizáló biztossítóelemek.
GR Στηρίγματα σταθεροποίησης Fixgym8 και Fixgym10.
EE Stabiliseerimisklambrid Fixgym8 ja Fixgym10.
LV Stabilizējošie atbalsti Fixgym8 un Fixgym10.
LT Stabilizuojančios atramos „Fixgym8“ ir „Fixgym10“.
BG Стабилизиращи елементи Fixgym8 и Fixgym10.
HR Stabilizatori Fixgym8 i Fixgym10.

MADE IN ITALY

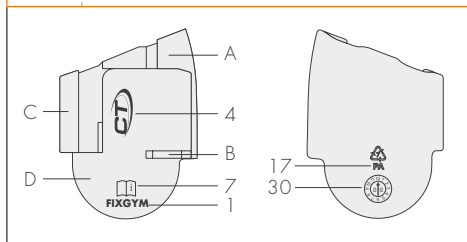
NOT A PPE



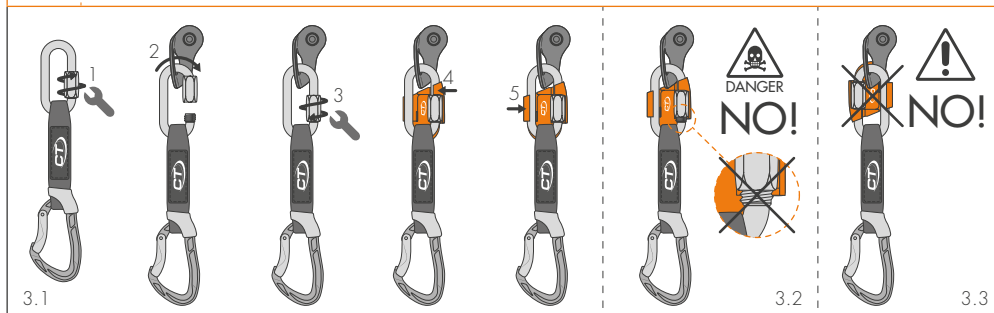
1 TECHNICAL DATA

MODEL	Ref. No.	 Ø	 g
FIXGYM8	6V8290508	8 mm	16 g
FIXGYM10	6V8290510	10 mm	16 g

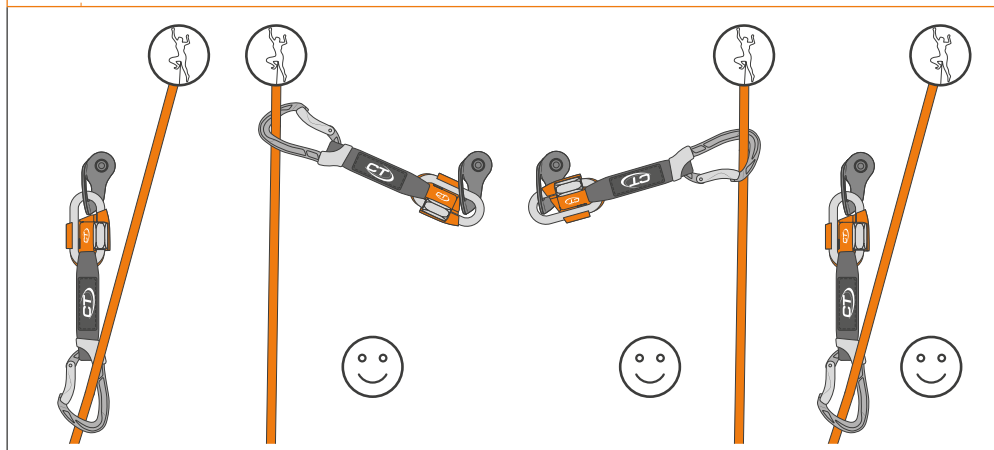
2 NOMENCLATURE / MARKING



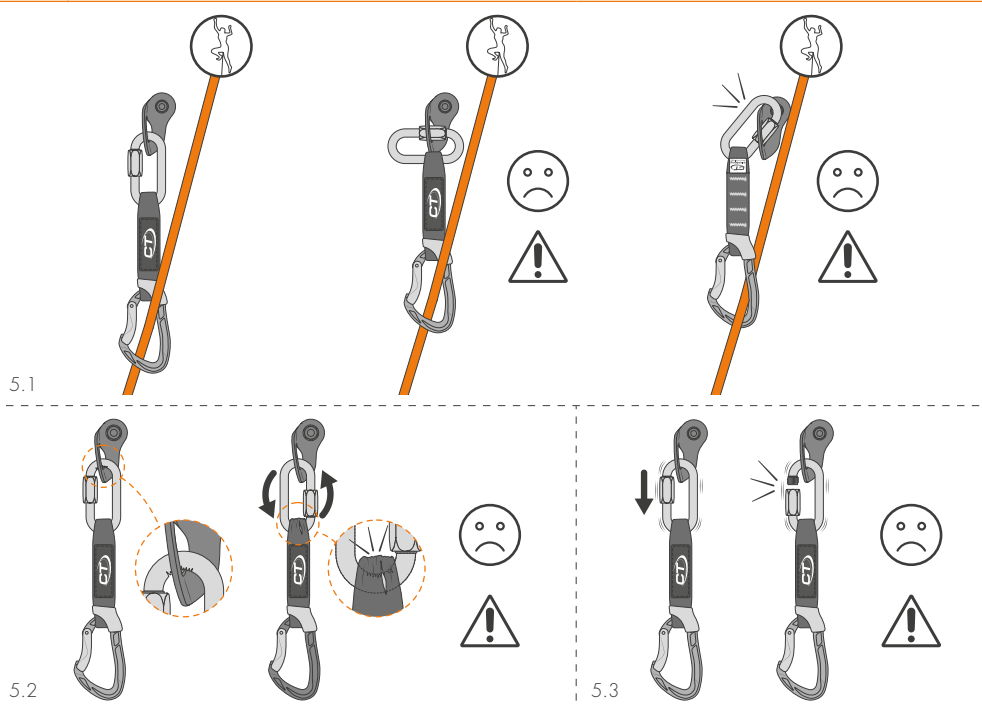
3 INSTALLATION



4 USE OF A QUICKDRAW WITH FIXGYM



5 USE OF A QUICKDRAW WITHOUT FIXGYM



The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

FIX GYM SPECIFIC INSTRUCTIONS.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: stabilizing supports Fixgym8 and Fixgym10.

1) FIELD OF APPLICATION.

These products are stabilizing supports for indoor-climbing quickdraws. They are not personal protective equipment (P.P.E.) and are not designed to hold the user's weight. **Attention!** Before using the device on which the Fixgym8 and Fixgym10 supports will be installed, make sure to have read and understood the general and specific instructions that must be provided with each device. Attention! An error can lead to extremely serious consequences, any installation method and use different from what indicated is to be considered forbidden.

2) NOMENCLATURE (Fig. 2). A-B) Quick link insertion points. C) Quick link locking points. D) Quick link release point.

2.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 7.

3) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

3.1 - General (Fig. 2). Indications: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Traceability (Fig. 2). Indications: 30) Timestamp indicating month and year of manufacture.

4) COMPATIBILITY. The stabilizing clips Fixgym8 and Fixgym10 are compatible with indoor-climbing quickdraws provided with oval quick links respectively of \varnothing 8 and \varnothing 10 mm.

5) ISTRUCTIONS FOR USE. The stabilizing clips Fixgym8 and Fixgym10, applied to the quick link of an indoor-climbing quickdraw, avoid the rotation of the quick link and the sling, keeping them always correctly aligned (Fig.4). They have the following advantages: 1) they prevent the rotation of the quick link around the anchor or the sling, thus avoiding the possible load of its minor axis or any other incorrect positioning (fig. 5.1); 2) they prevent the quick link from turning upside-down, thus avoiding the rubbing of the sling over the quick-link section that can be worn by the contact with the anchor (fig. 5.2); 3) they protect the top part of the sling from the abrasion with the wall panel; 4) they prevent the screwed sleeve of the quick link from undoing (fig. 5.3).

5.1 - Installation (Fig. 3). Open the quick link and place it in the anchor, so that the screw is located at the bottom right. Fully tighten the gate respecting the tightening torque (\varnothing 10 mm / 7 N m; \varnothing 8 mm / 3 N m). Lock Fix Gym onto the gate side of the quick link near the insertion points (A-B) and then lock it onto the opposite side (C) making sure that it clicks correctly. **Attention!** A gate not screwed to the bottom does not allow the positioning of the support. Attention! After installation, check that: the support is correctly installed; the support does not hinder the movement of the quickdraw around the anchor; in case of rotation of the quickdraw around the anchorage, it returns to the initial position without hindrance.

5.2 - Removal. Press on the support release point (D) and remove it from both sides.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE FIX GYM.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: supporti stabilizzanti Fixgym8 e Fixgym10.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

Questi prodotti sono dei supporti stabilizzanti per rinvii indoor. Essi non sono dei dispositivi di protezione individuale (D.P.I.) e non sono progettati per sostenere il peso dell'utilizzatore. **Attenzione!** Prima di utilizzare il dispositivo su cui verranno installati i supporti Fixgym8 e Fixgym10, assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare ogni dispositivo. **Attenzione!** Un errore può avere conseguenze estremamente gravi, qualsiasi modalità di montaggio e utilizzo diversa da quanto indicato è da considerarsi vietata.

2) NOMENCLATURA (Fig. 2). A-B) Punti di inserimento maglia rapida. C) Punto di bloccaggio maglia rapida. D) Punto di sgancio maglia rapida.

2.1 - Materiali principali. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 7.

3) MARCATURA. Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

3.1 - Generale (Fig. 2). Indicazioni: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Tracciabilità (Fig. 2). Indicazioni: 30) Datario indicante mese e anno di fabbricazione.

4) COMPATIBILITÀ.

I supporti stabilizzanti Fixgym8 e Fixgym10 sono compatibili con rinvii indoor provvisti di maglia rapida ovale rispettivamente da Ø 8 e Ø 10 mm.

5) ISTRUZIONI D'USO.

I supporti stabilizzanti Fixgym8 e Fixgym10, applicati alla maglia rapida di un rinvio indoor, evitano la rotazione della maglia rapida e della fettuccia, mantenendole sempre in asse (Fig. 4). Essi presentano i seguenti vantaggi: 1) impediscono la rotazione della maglia rapida attorno all'ancoraggio o alla fettuccia, evitando il possibile carico sull'asse minore ed altri possibili posizionamenti non corretti (Fig. 5.1); 2) impediscono la rotazione della maglia rapida, evitando lo sfregamento della fettuccia con la sezione di maglia rapida usurata dal contatto con l'ancoraggio (Fig. 5.2); 3) proteggono la parte superiore di fettuccia dall'abrasione con il pannello; 4) impediscono lo svitamento della ghiera della maglia rapida (Fig. 5.3).

5.1 - Installazione (Fig. 3). Aprire la maglia rapida e posizionarla nell'ancoraggio in modo che il filetto si trovi in basso a destra. Avvitare a fondo la ghiera rispettando la coppia di serraggio (Ø 10 mm / 7 N m; Ø 8 mm / 3 N m). Agganciare Fix Gym sul lato ghiera della maglia rapida in prossimità dei punti di inserimento (A-B) e successivamente agganciarlo al lato opposto (C) assicurandosi che scatti correttamente. **Attenzione!** Una ghiera non avvitata a fondo non permette il posizionamento del supporto. **Attenzione!** Ad installazione effettuata verificare che: il supporto sia correttamente installato; il supporto non ostacoli il movimento del rinvio attorno all'ancoraggio; in caso di rotazione del rinvio attorno all'ancoraggio, esso ritorni nella posizione iniziale senza impedimenti.

5.2 - Rimozione. Premere sul punto di sgancio del supporto (D) e rimuoverlo da entrambi i lati.

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention!** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES FIX GYM.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : supports stabilisants Fixgym8 et Fixgym10.

1) CHAMP D'APPLICATION.

Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) contre les chutes d' hauteur ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425.

Ces produits sont des supports stabilisants pour les dégaine fixe. Ces produits ne sont pas des dispositifs de protection individuelle (EPI) et ils ne sont pas étudiés pour soutenir le poids de l'utilisateur. **Attention!** Avant d'utiliser le dispositif sur lequel les supports Fixgym8 et Fixgym10 seront installés, assurez-vous d'avoir lu et compris les instructions générales et spécifiques qui doivent obligatoirement accompagner chaque dispositif. **Attention!** Une erreur peut avoir des conséquences extrêmement graves, n'importe quel montage ou usage différent de ce qui est indiqué ici est à bannir.

2) NOMENCLATURE (Fig. 2). A-B) Points d'insertion maillon rapide. C) Point de verrouillage maillon rapide. D) Point de sortie maillon rapide.

2.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4): 7.

3) MARQUAGE. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

3.1 - Général (Fig. 2). Indications : 1 ; 4 ; 7 ; 17.

3.2 - Traçabilité (Fig. 2). Indications : 30) Horodatage indiquant le mois et l'année de fabrication.

4) COMPATIBILITÉ.

Les supports stabilisants Fixgym8 et Fixgym10 sont compatibles avec les dégaines fixe équipées de mailles rapides ovales respectivement de Ø 8 et Ø 10 mm.

5) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

Les supports stabilisants Fixgym8 et Fixgym10, appliqués au maillon rapide d'une dégaines fixe, évitent la rotation du maillon rapide et de la sangle afin de les maintenir toujours dans le bon axe de travail (Fig. 4). Ils présentent les avantages suivants: 1) ils empêchent la rotation du maillon rapide dans l'ancrage ou dans la sangle, évitant toute possibilité de charge sur le petit axe et tout autre positionnement possible dangereux (fig. 5.1) ; 2) ils empêchent la rotation du maillon rapide, évitant tout frottement de la sangle sur la section du maillon rapide usée par le contact avec l'ancrage (fig. 5.2) ; 3) ils empêchent la partie supérieure de la sangle de l'abrasion lors des frottements contre la surface du mur ; 4) ils empêchent que la bague de verrouillage du maillon rapide se dévisse (fig. 5.3).

5.1 - Installation (Fig.3). Ouvrez le maillon rapide et placez-le dans l'ancrage le filet en sorte que se trouve en bas à droite. Serrer à fond la bague en respectant le couple de serrage (Ø 10 mm / 7 N m ; Ø 8 mm / 3 N m). Accrochez Fix Gym sur le côté de la bague du maillon rapide près des points d'insertion (A-B), puis accrochez-le sur le côté opposé (C) en vous assurant qu'il clique correctement. **Attention!** Une bague non vissé au fond ne permet pas le positionnement du support. **Attention!** Après l'installation, vérifiez que: le support est correctement installé; le support ne gêne pas le mouvement de la dégaines fixe autour de l'ancrage; en cas de rotation de la dégaines fixe autour de l'ancrage, il revient sans encombre à la position initiale.

5.2 - Enlèvement. Appuyez sur le point de sortie du support (D) et retirez-le des deux côtés.

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN FIX GYM.

Diese Anmerkung enthält die notwendige Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes/e: stabilisierende Stützen Fixgym8 und Fixgym10.

1) ANWENDUNGSBEREICH. Diese Produkte sind stabilisierende Stützen für Expressschlingen in Innenräumen. Diese Produkte sind keine Persönlichen Schutzausrüstungen (P.S.A.) und wurden nicht zum Tragen des Gewichts des Nutzers konzipiert. **Achtung!** Vor der Verwendung der Vorrichtung, auf der die stabilisierende Stützen Fixgym8 und Fixgym10 montiert werden soll, sicherstellen, dass die allgemeinen und spezifischen Gebrauchsanweisungen vollständig gelesen und verstanden wurden; diese liegen verbindlich jeder Vorrichtung bei. Achtung! Fehlerhaftes Verwenden kann äußerst schwerwiegende Folgen haben, jegliche andere als hier angegebene Anbringung und Verwendung ist verboten.

2) NOMENKLATUR (Abb. 2). A-B) Einfügestellen Schnellkettenglied. C) Verriegelungspunkt Schnellkettenglied. D) Freigabepunkt Schnellkettenglied.

2.1 - Wesentlichen Materialien. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 2.4): 7.

3) MARKIERUNG.

Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 5).

3.1 - Allgemeine (Abb. 2). Angaben: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 2). Angaben: 30) Zeitstempel für Monat und Jahr der Herstellung.

4) KOMPATIBILITÄT. Stabilisierende Stützen Fixgym8 und Fixgym10 sind mit Expressschlingen in Innenräumen kompatibel, die mit einem ovalen Schnellkettenglied von $\varnothing 8$ und $\varnothing 10$ mm ausgestattet sind.

5) GEBRAUCHSANWEISUNGEN. Die stabilisierende Stützen Fixgym8 und Fixgym10, die auf das Schnellkettenglied einer Expressschlinge aufgebracht werden, vermeiden die Drehung des Schnellkettenglied und der Schlinge und halten sie immer auf der Achse (Abb. 4). Die Produkte haben die folgende Vorteile: 1) Die Rotation des Schnellkettenglieds rund um den Anschlagpunkt oder die Schlinge wird vermieden und somit eine mögliche Belastung der Querachse oder weitere unkorrekte Positionierungen (Abb. 4); 2) Durch die Vermeidung der Rotation des Schnellkettenglieds verhindert man, dass ein eventuell durch Kontakt mit dem Anschlagpunkt aufgerautes Schnellkettenglied an der Schlinge reibt (Abb. 5.2); 3) Der obere Schlingenabschnitt wird bei Kontakt mit der Kletterwand vor Abrieb geschützt; 4) Verhindern, dass sich die Schraube des Schnellkettenglieds öffnet (Abb. 5.3).

5.1 - Installation (Fig. 3). Öffnen Sie das Schnellkettenglied und setzen Sie ihn so in den Anschlagpunkt, dass sich der Faden rechts unten befindet. Die Verschluss unter Beachtung des Anzugsdrehmoments ($\varnothing 10$ mm / 7 Nm; $\varnothing 8$ mm / 3 Nm) festziehen. Haken Sie das Fix Gym an der Seite des Verschluss des Schnellkettenglied in der Nähe der Einfügestellen (A-B) ein und haken Sie es an der gegenüberliegenden Seite (C) ein, um sicherzustellen, dass es richtig einrastet. **Achtung!** Ein nicht an der Unterseite verschraubter Verschluss erlaubt keine Positionierung der Stütze. Achtung! Überprüfen Sie nach der Installation Folgendes: Die Stütze ist ordnungsgemäß installiert; Die Stütze behindert die Bewegung des Expressschlinge um den Anschlagpunkt nicht; Bei einer Drehung des Expressschlinge um den Anschlagpunkt kehrt es ungehindert in die Ausgangsposition zurück.

5.2 - Entfernung. Drücken Sie auf den Freigabepunkt der Stütze (D) und entfernen Sie ihn von beiden Seiten.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS FIX GYM.

Esta anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: soportes estabilizadores Fixgym8 y Fixgym10.

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN.

Estos productos son unos soportes estabilizadores para cintas exprés. No son Equipo de Protección Individual (E.P.I.) y no están diseñados para soportar el peso del usuario. **¡Atención!** Antes de utilizar el dispositivo sobre el cual serán instalados los soportes Fixgym8 y Fixgym10, comprobar que hayan sido leídas y comprendidas las instrucciones generales y específicas que acompañan obligatoriamente cada dispositivo. ¡Atención! Cualquier error en la colocación tendrá graves consecuencias, cualquier método de colocación diferente al que aquí se enseña esta prohibido.

2) NOMENCLATURA (Fig. 2). A-B) Puntos de inserción maillón rápido. C) Punto de bloqueo maillón rápido. D) Punto de lanzamiento maillón rápido.

2.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 7.

3) MARCADO. Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

3.1 - General (Fig. 2). Indicaciones: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Trazabilidad (Fig. 2). Indicaciones: 30) Marca de tiempo que indica mes y año de fabricación.

4) COMPATIBILIDAD. Los soportes estabilizadores Fixgym8 y Fixgym10 son compatibles con las cintas exprés para rocódromo equipados con maillón rápido oval, respectivamente, de Ø 8 y Ø 10 mm.

5) INSTRUCCIONES DE USO. Los soportes estabilizadores Fixgym8 y Fixgym10, aplicados al maillón rápido de una cintas exprés, evitan la rotación del maillón rápido y de la cinta, manteniéndolos siempre en el eje (Fig. 4). Ofrecen numerosas ventajas:

1) impiden al maillón rápido girar con respeto al anclaje o a la cinta, evitando así la posible carga en su eje menor y otras posiciones no correctas (Fig. 5.1); 2) impiden que el maillón rápido se gire, evitando el rozamiento de la cinta sobre la parte del maillón rápido desgastada por el contacto con el anclaje (Fig. 5.2); 3) protegen la parte superior de la cinta de la abrasión contra el panel del rocódromo; 4) impiden que el casquillo de cierre del maillón rápido se afloje (Fig. 5.3).

5.1 - Instalación. (Fig. 3). Abra el maillón rápido y colóquelo en el anclaje para que la rosca quede en la parte inferior derecha. Apriete completamente el gatillo respetando el par de apriete (Ø 10 mm / 7 N m; Ø 8 mm / 3 N m). Enganche Fix Gym en el lado del gatillo del maillón rápido cerca de los puntos de inserción (A-B) y luego enganchelo en el lado opuesto (C) asegurándose de que haga clic correctamente. **¡Atención!** Un gatillo no atornillado al fondo no permite el posicionamiento del soporte. ¡Atención! Después de la instalación, verifique que: el soporte esté correctamente instalado; el soporte no impide el movimiento de la cinta exprés alrededor del anclaje; en el caso de la rotación de la cinta exprés alrededor del anclaje, vuelve a la posición inicial sin obstáculos.

5.2 - Eliminación. Presione el punto de lanzamiento del soporte (D) y retírelo de ambos lados.

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem. **Uwaga!** Niniejsza nota stanowi tylko instrukcję szczegółową.

INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA FIX GYM.

Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego używania następujących produktów: zaczepy stabilizacyjne Fixgym8 i Fixgym10.

1) ZAKRES ZASTOSOWANIA

Te elementy służą do stabilizacji ekspresów do wspinaczki wewnątrz budynku. Nie są to indywidualne środki BHP i nie są przeznaczone do utrzymania masy ciała użytkownika. **Uwaga!** Przed użyciem urządzeń do których będą przymocowane zaczepy Fixgym8 i Fixgym10 zapoznać się z i zrozumieć ogólne i szczególne instrukcje dołączone do tych urządzeń. Uwaga! Każdy, nawet najmniejszy błąd może mieć tragiczne następstwa. Użycie innej metody montażu i zastosowanie inne od tu podanego jest zabronione.

2) NAZEWNICTWO (Rys. 2). A-B) Punkty założenia karabinku. C) Punkty zamknięcia karabinku. D) Punkt zwolnienia karabinku.

2.1 - Główne materiały. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 2.4): 7.

3) OZNACZENIA.

Numery/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5).

3.1 - Ogólne (rys. 2). Wskazania: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Identyfikowalność (rys. 2). Wskazania: 30) Znacznik czasu podający rok i miesiąc produkcji.

4) ZGODNOŚĆ.

Zaczepy stabilizacyjne Fixgym8 i Fixgym10 o średnicy odpowiednio $\varnothing 8$ i $\varnothing 10$ mm są kompatybilne z ekspresami wspinaczkowymi używanymi przy wspinaczce wewnątrz obiektu wyposażonymi w owalne karabinki.

5) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.

Zaczepy stabilizacyjne Fixgym8 i Fixgym10 karabinków do ekspresów wspinaczkowych używanych do wspinaczki wewnątrz obiektu uniemożliwiają obrót tych karabinków i zawiesi i utrzymują je przez cały czas w prawidłowym położeniu (Rys.4). Mają one następujące zalety: 1) uniemożliwiają obrót karabinka wokół zakotwiczenia lub zawiesia i tym samym nie pozwalają na obciążenie osi mniejszej karabinka lub na ustawienie go w nieprawidłowym położeniu (Rys. 5.1); 2) uniemożliwiają obrót karabinka dołem do góry i przez to chronią przed tarciami zawiesia o karabinek i o zakotwiczenie chroniąc zawiesie przed przetarciem (Rys. 5.2); 3) zabezpieczają górną część zawiesia przed tarciami o panele ścienne; 4) uniemożliwiają odkręcenie tulejki gwintowanej zamykającej karabinek (Rys. 5.3).

5.1 - Instalacja (Rys. 3). Otworzyć karabinek i umieścić go w punkcie zakotwiczenia tak, aby śruba znalazła się po prawej stronie na dole. Całkowicie dokręcić zamek karabinka stosując odpowiedni moment dokręcania ($\varnothing 10$ mm / 7 N m; $\varnothing 8$ mm / 3 N m). Umieścić zaczep Lock Fixgym po stronie zamka karabinka w pobliżu punktów zakładania (A-B) i zablokować go po przeciwległej stronie (C) zwracając uwagę czy zaczep wskoczył we właściwe położenia (słychać wyraźnie kliknięcie). **Uwaga!** Zamek karabinka, który nie jest dokręcony do danej części uniemożliwia ustawienie zaczepu we właściwym miejscu. Uwaga! Po zainstalowaniu sprawdzić czy: zaczep jest prawidłowo zainstalowany; czy nie utrudnia ruchu ekspresu wspinaczkowego wokół punktu zakotwiczenia, oraz czy po obrocie ekspres wraca do położenia wyjściowego bez oporu.

5.2 - Ściąganie. Nacisnąć punkt zwolnienia zaczepu (D) i ciągnąć zaczep z obu stron.

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Esta folha constitui apenas a instrução específica.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS FIX GYM.

Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): suportes estabilizadores Fixgym8 e Fixgym10.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO.

Esses produtos são suportes estabilizadores para fitas expressas de uso indoor. Eles não são equipamentos de proteção individual (EPI) e não são projetados para suportar o peso do usuário. **Atenção!** Antes de usar o dispositivo no qual os suportes Fixgym8 e Fixgym10 serão instalados, certificar-se de ter lido e entendido as instruções gerais e específicas que devem acompanhar obrigatoriamente cada dispositivo. **Atenção!** Um erro pode ter consequências extremamente sérias, qualquer modo de montagem e uso diferente daquele indicado deve ser considerado proibido.

2) NOMENCLATURA (Fig. 2). A-B) Pontos de inserção da conexão rápida. C) Ponto de travamento da conexão rápida. D) Ponto de liberação da conexão rápida.

2.1 - Principais materiais. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4): 7.

3) MARCAÇÃO.

Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5).

3.1 - Geral (Fig. 2). Indicações: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Rastreabilidade (Fig. 2). Indicações: 30) Data indicando o mês e o ano de fabricação.

4) COMPATIBILIDADE.

Os suportes estabilizadores Fixgym8 e Fixgym10 são compatíveis com fitas expressas de uso indoor equipadas com uma conexão rápida oval respectivamente de Ø 8 e Ø 10 mm.

5) INSTRUÇÕES DE USO.

Os suportes estabilizadores Fixgym8 e Fixgym10, aplicados à conexão rápida de uma fita expressa de uso indoor, evitam a rotação da conexão rápida e da correia, mantendo-as sempre no eixo (Fig. 4). Eles têm as seguintes vantagens: 1) impedem a rotação da conexão rápida em torno da ancoragem ou da correia, evitando a possível carga no eixo menor e outros possíveis posicionamentos incorretos (Fig. 5.1); 2) impedem a rotação do elo rápido, evitando o atrito da correia com a seção de conexão rápida desgastada pelo contato com a ancoragem (Fig. 5.2); 3) proteger a parte superior da correia contra abrasão com o painel; 4) impedem o desaparafusamento do anel da conexão rápida (Fig. 5.3).

5.1 - Instalação (Fig. 3). Abrir a conexão rápida e posicioná-la na ancoragem para que o fio se encontre no canto inferior direito. Apertar totalmente o anel respeitando o torque de aperto (Ø 10 mm / 7 N m; Ø 8 mm / 3 N m). Engatar o Fix Gym no lado do anel da conexão rápida perto dos pontos de inserção (A-B) e, em seguida, engatá-lo no lado oposto (C), certificando-se que ele dispare corretamente. **Atenção!** Um anel não parafusado a fundo não permite o posicionamento do suporte. **Atenção!** Após a instalação, verificar que: o suporte esteja instalado corretamente; o suporte não impeça o movimento da fita expressa em volta da ancoragem; em caso de rotação da fita expressa em volta da ancoragem, essa retorna à posição inicial sem impedimentos.

5.2 - Remoção. Pressionar no ponto de liberação do suporte (D) e removê-lo de ambos os lados.

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmän och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Varning!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER FIX GYM.

Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt/er: stabiliserande stöd Fixgym8 och Fixgym10.

1) TILLÄMPNINGSSOMRÅDE.

Dessa produkter är stabiliserande stöd för expresslingor inomhus. Det är inte en personlig skyddsutrustning (PPE) och är inte konstruerad för att stödja användarens vikt. **Obs!** Innan du använder enheten som Fixgym8 och Fixgym8 stöden installeras på, se till att du har läst och förstått de allmänna och specifika instruktioner som måste åtfölja varje enhet. Obs! Ett fel kan få extremt allvarliga konsekvenser. Alla andra sätt att montera och all annan användning än den som anges är förbjudna.

2) NAMN PÅ DELARNA (Fig. 2). A-B) Snabblänkens införingspunkter C) Snabblänkens låsningspunkt D) Snabblänkens upplåsningspunkt.

2.1 - Huvudsakliga material. Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 2.4): 7.

3) MÄRKNINGAR. Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5).

3.1 - Allmänt (Fig. 2). Information: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Spårbarhet (Fig. 2). Information: 30) Datumangivelse med tillverkningsmånad och år.

4) KOMPATIBILITET.

Fixgym8 och Fixgym8-stabiliseringsstöden är kompatibla med expresslingor för inomhusbruk med ovala snabblänkar på respektive 8 och 10 mm i \emptyset .

5) BRUKSANVISNING.

Fixgym8 och Fixgym8-stabiliseringsstöden appliceras på snabblänken på en expresslinga för inomhusbruk för att undvika att snabblänken och slingan roterar, och istället håller sig på axeln (bild 4). De har följande fördelar: 1) de förhindrar att snabblänken roterar runt fästpunkten och slingan, samt förhindrar att mindre axeln belastas och andra felaktiga positioneringar (bild 5.1); 2) de förhindrar att snabblänken roterar och undviker på så sätt gnidning av slingan där snabblänken kommer i kontakt med fästpunkten (bild 5.2); 3) de skyddar den övre delen av slingan från nötning med panelen; 4) de förhindrar att skruvlåset på snabblänken skruvas av (bild 5.3).

5.1 - Installation (bild 3). Öppna snabblänken och placera den i fästpunkten så att gängen befinner sig längst ned till höger. Dra åt skruvlåset helt, enligt åtdragningsmomentet (10 mm / 7 Nm OCH 8 mm / 3 Nm i \emptyset). Haka fast Fix Gym på snabblänkens gängade sida i närheten av införingspunkterna (AB) och haka sedan på den motsatta sidan (C) och se till att den klickar korrekt. **Obs!** Med ett skruvlås som inte är helt iskruvat kan man inte positionera stödet. Obs! Efter installationen, Kontrollera att: stödet är korrekt installerat; att stödet inte hindrar slingans rörelse runt fästpunkten. fall slingan skulle rotera runt fästpunkten, se till att den kommer till bara till utgångsläget utan hinder.

5.2 - Avlägsnande. Tryck på frigöringspunkten på stödet (D) och ta bort det från båda sidor.

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet ja erityisohjeet. Ne molemmat on luettava huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arki on ainoastaan erityisohje.

ERITYISOHJEET FIX GYM.

Tässä ilmoituksessa on annettu tarvittavat tiedot seuraavan/seuraavien tuotteen/tuotteiden oikeaoppista käyttöä varten: vakauttavat tuet Fixgym8 ja Fixgym10.

1) SOVELTAMISALA.

Nämä tuotteet vakauttavat indoor-jatkoja. Ne eivät ole henkilösuojaimia eikä niitä ole suunniteltu käyttäjän painon kannatteluun. **Varoitus!** Ennen kuin käytät laitetta, johon asennetaan Fixgym8 ja Fixgym10 -tuet, varmista, että olet lukenut ja sisäistänyt yleiset ja erityiset ohjeet, joiden on ehdottomasti oltava jokaisen laitteen mukana. **Varoitus!** Virhe voi johtaa vakaviin vaurioihin. Kaikki kerrotuista poikkeavat asennukset ja käytöt ovat kiellettyjä.

2) NIMIKKEISTÖ (kuva. 2). A-B) Sulkurenkaan laittokohdat. C) Sulkurenkaan lukituskohta. D) Sulkurenkaan vapautuskohta.

2.1 - Pääasialliset materiaalit. Tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 2.4): 7.

3) MERKINTÄ.

Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstiä: tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 5).

3.1 - Yleinen (kuva 2). Tiedot: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Jäljitettävyys (kuva 2). Tiedot: 30) Päivynri, joka näyttää valmistuskuukauden ja -vuoden.

4) YHTEENSOPIVUUS.

Vakauttavat tuet Fixgym8 ja Fixgym10 ovat yhteensopivia sisätilojen jatkojen kanssa, joissa on soikea sulkurengas ja joiden halkaisijat ovat järjestyksessä Ø 8 ja Ø 10 mm.

5) KÄYTTÖOHJEET.

Vakauttavat tuet Fixgym8 ja Fixgym10, jotka laitetaan sisätilan jatkon sulkurenkaaseen, estävät sulkurenkaan ja nauhalenkin kierron ja pitävät ne aina akselilla (kuva 4). Niissä on seuraavat hyödyt: 1) ne estävät sulkurenkaan kierron tukipisteen tai nauhalenkin ympärillä ja estävät mahdollisen kuormituksen ala-akselilla ja muut mahdolliset virheelliset asettumiset (kuva 5.1); 2) ne estävät sulkurenkaan kierron ja nauhalenkin hankautumisen sen sulkurenkaan osioon, joka on kulunut tukipisteen kanssa kosketuksissa olon seurauksena (kuva 5.2); 3) ne suojaavat nauhalenkin yläosaa paneelin kanssa hankautumiselta; 4) ne estävät sulkurenkaan renkaan auki kiertymisen (kuva 5.3).

5.1 - Asennus (kuva 3). Avaa sulkurengas ja aseta se tukipisteeseen siten, että kierre on alhaalla oikealla. Kierrä rengas pohjaan asti noudattamalla kiristysvoimaa (Ø 10 mm / 7 N m; Ø 8 mm / 3 N m). Kiinnitä Fix Gym sulkurenkaan renkaan puolelle laittokohtien (A-B) lähelle ja kiinnitä se sitten vastakkaiselle puolelle (C). Varmista, että se napsahtaa oikeaoppisesti paikoilleen. **Varoitus!** Tukega ei voida asettaa, jos rengasta ei ole kierretty loppuun asti. **Varoitus!** Tarkista asennuksen päätteeksi seuraavat seikat: tuki on asennettu oikeaoppisesti; tuki ei estä jatkon liikettä tukipisteen ympärillä; jos jatko pyörii tukipisteen ympärillä, se palaa alkiasentoon ilman esteitä.

5.2 - Irrotus. Paina tuen (D) vapautuskohtaa ja irrota se molemmilta puolilta.

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesifikk instruksjon, og begge må leses nøye før bruk. **Forsiktig!** Dette arket utgjør kun den spesifikke instruksjonen.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER FIX GYM.

Denne merknaden inneholder informasjon som er nødvendig for riktig bruk av følgende produkt (er): de stabiliserende støttene Fixgym8 og Fixgym10.

1) BRUKSOMRÅDE.

Disse produktene er stabiliserende støtter for hurtigtrekk til innendørsclatring. De er ikke personlig verneutstyr (PVU) og er ikke beregnet på å holde brukerens vekt. **Forsiktig!** Før du tar i bruk enheten som støttene Fixgym8 og Fixgym10 skal installeres til, så sørg for å ha lest og satt deg inn i de generelle og spesifikke instruksjonene som må følge med enhver enhet. **Forsiktig!** En feil vil kunne få ekstremt alvorlige konsekvenser; enhver installasjonsmetode og bruk som avviker fra den som er vist skal anses som forbudt.

2) BENEVNELSER (Fig. 2). A-B) Hurtigkoblingsinnsetningspunkter. C) Hurtigkoblingslåsepunkter. D) Hurtigkoblingsløsnepunkter.

2.1 - Hovedmaterialer. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4): 7.

3) MERKING.

Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

3.1 - Generelt (Fig. 2). Indikasjoner: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Sporbarhet (Fig. 2). Indikasjoner: 30) Tidsstempel som viser produksjonsmåned og -år.

4) KOMPATIBILITET.

De stabiliserende klemmene Fixgym8 og Fixgym10 er kompatible med hurtigtrekk til innendørsclatring som leveres med ovale hurtiglenker med en diameter på 8, hhv. 10 mm.

5) BRUKSANVISNING.

De stabiliserende klemmene Fixgym8 og Fixgym10, brukt på en hurtiglenke til et hurtigtrekk til innendørsclatring, forhindrer at hurtiglenken og slyngen vrir seg, noe som alltid holder dem på linje (Fig. 4). De har de følgende fordelene: 1) De forhindrer at hurtiglenken vrir seg rundt forankringen eller slyngen, noe som unngår potensiell belastning av dens mindre akse eller annen gal posisjonering (fig. 5.1); 2) de forhindrer at hurtiglenken snur seg opp- ned, og unngår dermed at slyngen gnis over den delen av hurtiglenken som kan bli slitt ved kontakt med ankeret (Fig. 5.2); 3) de beskytter slyngens øvre del mot friksjon mot veggpanelet; 4) de forhindrer at hurtiglenkens skrudde erme går opp (Fig. 5.3).

5.1 - Installasjon (Fig. 3). Åpne hurtiglenken og plasser det i ankeret, slik at skruen er plassert nederst til høyre. Stram porten helt, idet du overholder strammingsmomentet (Ø 10 mm/7 N m; Ø 8 mm/3 N m). Lås Fixgym på portsiden av hurtiglenken nær innsetningspunktene (A-B) og lås den så på motsatt side (C), idet du ser til at den klikker på plass som den skal. **Forsiktig!** En port som ikke er skrudd inn i bunnen gjør det umulig for støtten å posisjoneres. **Forsiktig!** Sjekk etter installasjon følgende: At støtten er installert som den skal; støtten forhindrer at hurtigtrekket beveger seg rundt ankeret; i tilfelle hurtigtrekket skulle rotere rundt ankeret, returnerer det til opprinnelig posisjon uten hindringer.

5.2 - Fjerning. Trykk på støtteløsnepunktet (D) og ta det bort fra begge sider.

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning og en specifik, og begge skal gennemlæses nøje før brugen. **Bemærk!** Dette ark udgør kun den specifikke vejledning.

SPECIFIK VEJLEDNING FIX GYM.

Denne note indeholder de nødvendige informationer for en korrekt anvendelse af det/de følgende produkt/er: stabiliseringsstøtter Fixgym8 og Fixgym10.

1) ANVENDELSESOMRÅDE.

Disse produkter er stabiliserende støtter til ekspreslynger ved indendørs klatring. De er ikke personligt beskyttelsesudstyr (P.P.E.) og er ikke udviklet til at bære brugerens vægt. **Bemærk!** Inden du bruger enheden, som Fixgym8- og Fixgym10-støtterne skal monteres på, skal du sørge for at have læst og forstået de generelle og specifikke instruktioner, der skal medfølge hver enhed. **Bemærk!** Fejl kan føre til ekstremt alvorlige konsekvenser, og enhver installationsmetode og anvendelse, der afviger fra det, der er angivet, skal betragtes som forbudt.

2) KLASSIFIKATION (Fig. 2). A-B) Indsættelsespunkter til kvik-kobling. A-B) Låsepunkter til kvik-kobling. A-B) Udløsningspunkter til kvik-kobling.

2.1 - Hovedmaterialer. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 2.4): 7.

3) MÆRKNING.

Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5).

3.1 - Generelt (Fig. 2). Angivelser: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Sporbarhed (Fig. 2). Angivelser: 30) Tidsstempel, der angiver produktionsmåned og -år.

4) KOMPATIBILITET.

De stabiliserende klemmer Fixgym8 og Fixgym10 er kompatible med ekspreslynger til indendørs klatring forsynet med ovale kvik-koblinger på henholdsvis \varnothing 8 og \varnothing 10 mm.

5) BRUGERVEJLEDNING.

De stabiliserende klemmer Fixgym8 og Fixgym10, hvis anvendt på ekspreslynger til indendørs klatring, forhindrer rotation af kvik-kobling og slynge og holder dem altid korrekt på linje (fig.4). De har følgende fordele: 1) De forhindrer drejning af kvik-koblingen omkring ankeret eller slyngen og undgår således den mulige belastning på dens mindste akse eller enhver anden forkert placering (fig. 5.1); 2) De forhindrer, at kvik-koblingen drejer på hovedet, så man undgår gnidning af slyngen over kvik-koblingsdelen, der kan slides af kontakten med ankeret (fig. 5.2); 3) De beskytter den øverste del af slyngen mod slid fra vægpanelet; 4) De forhindrer, at den skruede muffe på kvik-koblingen løsnes (fig. 5.3).

5.1 - Installation (fig. 3). Åbn kvik-koblingen, og anbring den i ankeret, så skruen sidder nederst til højre. Spænd skruelukningen helt i forhold til spændingsmomentet (\varnothing 10 mm / 7 N m; \varnothing 8 mm / 3 N m). Lås Fixgym på siden med skruelukningen af kvik-koblingen nær indsættelsespunkterne (A-B), og lås det derefter på den modsatte side (C), og sørg for, at det klikker korrekt. **Bemærk!** En skruelukning, der ikke er skruet fast i bunden, tillader ikke montering af støtten. **Bemærk!** Efter installation skal du kontrollere, at: støtten er korrekt monteret; støtten ikke hindrer bevægelsen af ekspreslyngen rundt om ankeret; i tilfælde af rotation af ekspreslyngen omkring forankringen vender det tilbage til udgangspositionen uden hindring.

5.2 - Fjernelse. Tryk på støttefrigørelsespunktet (D), og fjern det fra begge sider.

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit een algemene en een specifieke instructie en beide moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen. **Let op!** Dit blad bevat slechts de specifieke instructie.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES FIX GYM.

Deze nota bevat de informatie die nodig is voor het correcte gebruik van het (de) volgende product(en): stabiliserende steunen Fixgym8 en Fixgym10.

1) TOEPASSINGSGEBIED.

Deze producten zijn stabiliserende steunen voor quickdraws bij het indoorklimmen. Het zijn geen persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en ze zijn niet ontworpen om het gewicht van de gebruiker te dragen. **Let op!** Voordat u de inrichting gaat gebruiken waarop de Fixgym8- en Fixgym10-steunen worden geïnstalleerd, moet u zich ervan vergewissen dat u de algemene en specifieke instructies die bij elk apparaat moeten worden meegeleverd, hebt gelezen en begrepen. **Let op!** Een fout kan zeer ernstige gevolgen hebben, elke installatie methode en gebruiksmethode die verschilt van wat is aangegeven is verboden.

2) BENAMING (Afb. 2). A-B) Quick-link insteekpunten. C) Quick-link vergrendelpunten. D) Quick-link ontgrendelpunt.

2.1 - Belangrijkste materialen. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 2.4): 7.

3) MARKERING.

Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5).

3.1 - Algemeen (Afb. 2). Indicaties: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Traceerbaarheid (Afb. 2). Indicaties: 30) Tijdstempel dat maand en jaar van fabricage aangeeft.

4) COMPATIBILITEIT.

De stabilisatieclips Fixgym8 en Fixgym10 zijn compatibel met quickdraws voor indoorklimmen met ovale quicklinks van respectievelijk \varnothing 8 en \varnothing 10 mm.

5) GEBRUIKSAANWIJZING.

De stabilisatieclips Fixgym8 en Fixgym10, gebruikt met de quicklink van een quickdraw voor indoorklimmen, vermijden de rotatie van de quicklink en de strop en houden deze altijd correct uitgelijnd (Fig.4). Zij hebben de volgende voordelen: 1) ze voorkomen het verdraaien van de quicklink om het anker of de strop, zodat de eventuele belasting van de kleine as of een andere verkeerde positie wordt vermeden (fig. 5.1); 2) ze voorkomen dat de quicklink ondersteboven draait, waardoor het wrijven van de strop over het deel van de quicklink dat door het contact met het anker kan slijten, wordt voorkomen (fig. 5.2); 3) ze beschermen het bovenste deel van de strop tegen slijtage van het anker met het wandpaneel; 4) ze voorkomen dat de vastgeschroefde huls van de quicklink loslaat (fig. 5.3).

5.1 - Installatie (Fig. 3). Open de quicklink en plaats deze in het anker, zodat de schroef zich rechtsonder bevindt. Sluit de opening helemaal met inachtneming van het aanhaalmoment (\varnothing 10 mm / 7 Nm; \varnothing 8 mm / 3 Nm). Vergrendel de Fixgym aan de kant van de opening van de quicklink in de buurt van de insteekpunten (A-B) en vergrendel de Fixgym vervolgens aan de andere kant (C) en zorg ervoor dat deze goed vastklikt. **Let op!** Een opening die niet helemaal is dichtgeschroefd verhindert dat de steun wordt gepositioneerd. **Let op!** Controleer na de installatie of: de steun correct geïnstalleerd is; de steun de beweging van de quickdraw rond het anker niet belemmert; in geval van rotatie van de quickdraw rond het anker, hij ongehinderd naar de uitgangpositie terugkeert.

5.2 - Verwijdering. Druk op het ontgrendelingspunt (D) van de steun en verwijder hem van beide zijden.

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil; oba dela morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list vsebuje samo posebna navodila.

POSEBNA NAVODILA FIX GYM.

To obvestilo vsebuje podatke, potrebne za pravilno uporabo naslednjega/ih izdelka/ov: opori za stabilizacijo Fixgym8 in Fixgym10.

1) PREDVIDENA UPORABA.

Ta izdelka sta opori za stabilizacijo pri hitrih vmesnih varovalih pri indoor plezanju. Izdelka nista osebna varovalna oprema (OVO) in nista namenjena prenašanju uporabnikove telesne teže. **Pozor!** Pred uporabo naprave, na katerih bosta nameščeni opori Fixgym8 in Fixgym10, morate prebrati in razumeti splošna in specifična navodila za uporabo za posamezno napravo. Pozor! Napake lahko privedejo do izjemno težkih posledic. Izdelke je prepovedano uporabljati na kakršen koli drug način ali v drugačni obliki, kot je prikazano v tem navodilu.

2) NOMENKLATURA (Fig. 2). A-B) Točki za vstavljanje hitrega spoja. C) Točki za zaklepanje hitrega spoja. D) Točki za odklepanje hitrega spoja.

2.1 - Osnovni materiali. Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 2.4): 7.

3) OZNAKE.

Številke/črke brez besedila: oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5).

3.1 - Splošno (Sl. 2). Oznake: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Sledljivost (Sl. 2). Oznake: 30) Datumski žig označuje mesec in leto izdelave.

4) ZDRUŽLJIVOST.

Sponki za stabilizacijo Fixgym8 in Fixgym10 sta združljivi s hitrimi vmesnimi varovali za indoor plezanje, ki imajo ovalne hitre spoje premerov \varnothing 8 in \varnothing 10 mm.

5) NAVODILA ZA UPORABO.

Sponki za stabilizacijo Fixgym8 in Fixgym10, uporabljeni na hitrih vmesnih varovalih za indoor plezanje preprečujeta obračanje hitrega spoja in zanke in zagotavljata, da sta hitri spoj in zanka vedno pravilno poravnana (sl. 4). Imata naslednje prednosti: 1) preprečujeta obračanje hitrega spoja okrog sidra ali zanke, s čimer je preprečeno obremenjevanje krajše osi in vsakršno napačno pozicioniranje (sl. 5.1); 2) preprečujeta, da bi se hitri spoj obrnil z zgornjim delom navzdol, zaradi česar bi hrapavi del hitrega spoja, obrabljen zaradi stika s sidrom, prišel v stik z zanko (sl. 5.2); 3) varujeta zgornji del zanke pred obrabo zaradi stika s steno; 4) preprečujeta odvijanje navojne puše hitrega spoja (sl. 5.3).

5.1 - Namestitev (sl. 3). Odprite hitri spoj in ga namestite na sidro, tako da bo zunanji navoj spodaj desno. Do konca zategnite vijaki spoj z ustreznim zateznim navorom (\varnothing 10 mm / 7 N m; \varnothing 8 mm / 3 N m). Nataknite Fixgym na strani vijaka na hitri spoj poleg točk za vstavljanje (A-B) in ga nato zataknite še na drugi strani (C). Pazite, da se pravilno zaskoči. **Pozor!** Če navojna puša ni zategnjena do konca, opore ni mogoče namestiti. Pozor! Po namestitvi preverite: ali je opora pravilno nameščena; ali opora ne ovira premikanja hitrega vmesnega varovala okrog sidra; če se hitro vmesno varovalo zavrti okrog sidra, se mora dati neovirano vrniti v izhodiščni položaj.

5.2 - Odstranjevanje. Pritisnite na točko za odklepanje hitrega spoja (D) in odstranite oporo na obeh straneh.

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov a osobitných pokynov a oba dokumenty si musíte pozorne prečítať pred použitím výrobku.

Pozor! Tento leták obsahuje len osobitné pokyny.

OSOBITNÉ POKYNY FIX GYM.

Tento dokument obsahuje informácie potrebné pre správne používanie nasledujúceho výrobku/výrobkov: stabilizačné opierky Fixgym8 a Fixgym10.

1) UPLATNENIE.

Tieto produkty sú stabilizačné opierky pre expresky na indoor lezenie. Nepatria do kategórie osobných ochranných pracovných prostriedkov (OOPP) a nie sú určené na zaistenie hmotnosti používateľa. **Upozornenie!** Pred použitím zariadenia na ktorom budú namontované opierky Fixgym8 a Fixgym10 sa uistite, že ste si poriadne prečítali a naštudovali všeobecné a špeciálne pokyny, ktoré sú dodávané s každým zariadením. **Upozornenie!** Chyba môže viesť k mimoriadne vážnym následkom, každý spôsob montáže a spôsob použitia, ktorý sa odchyľuje od tých uvedených, sú vyslovene zakázané.

2) NOMENKLATÚRA (Obr. 2). A-B) Body vloženia maticových karabín. C) Body zaistenia maticových karabín. D) Body uvoľnenia maticových karabín.

2.1 - Prevládajúci materiál. Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 2.4): 7.

3) OZNAČENIE.

Čísla/písmená bez popisu: pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 5).

3.1 - Všeobecné označenie (Obr. 2). Označenia: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Vysledovateľnosť (Obr. 2). Označenia: 30) Časová pečiatka s mesiacom a rokom výroby.

4) KOMPATIBILNOSŤ.

Stabilizačné spony Fixgym8 a Fixgym10 sú kompatibilné s expreskami na indoor lezenie, ktoré sú vybavené oválnymi maticovými karabínami s \varnothing 8 a \varnothing 10 mm.

5) NÁVOD NA POUŽITIE.

Stabilizačné spony Fixgym8 a Fixgym10 osadené na maticovú karabínu expresky na indoor lezenie zabraňujú otáčaniu maticovej karabíny a slučky a udržiavajú ich správne zarovnané (obr. 4). Majú nasledujúce výhody: 1) zabraňujú obíčaniam maticovej karabíny okolo kotvy alebo slučky, čím sa predchádza možnému zaťaženiu jej vedľajšej osi alebo akémukoľvek inému nesprávnemu umiestneniu (obr. 5.1); 2) zabraňujú otočeniu maticovej karabíny dolu hlavou, čím sa predchádza treniu slučky cez časť maticovej karabíny, ktorá sa môže opotrebovať pri kontakte s kotvou (obr. 5.2); 3) chránia hornú časť slučky pred oderom o stenový panel; 4) zabraňujú uvoľneniu skrutkovacieho puzdra maticovej karabíny (obr. 5.3).

5.1 - Montáž (obr. 3). Otvorte maticovú karabínu a umiestnite ju do kotvy tak, aby sa skrutka nachádzala vpravo dole. Plne dotiahnite zámku, dbajte pritom na doržanie utáhovacieho momentu (\varnothing 10 mm / 7 N m; \varnothing 8 mm / 3 N m). Fixgym nasadíte na stranu maticovej karabíny so zámkou v blízkosti bodov vloženia (A-B), a potom ju nasadíte na opačnú stranu (C) a uistíte sa, že správne zacvakne.

Upozornenie! Ak zámka nie je dotiahnutá úplne nadol, nie je možné polohovať opierku. **Upozornenie!** Po namontovaní skontrolujte, či: opierka je riadne namontovaná; opierka nebráni v pohybe expresky okolo kotvy; v prípade obtočenia expresky okolo kotvy ju bez prekážok vráti do pôvodnej polohy.

5.2 - Odstránenie. Zatláčajte za uvoľňovací bod (D) opierky a odstráňte ju z oboch strán.

Instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv constau dintr-o instrucțiune generală și una specifică și ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această fișă constituie doar instrucțiunea specifică.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE FIX GYM.

Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: suporturi de stabilizare Fixgym8 și Fixgym10.

1) DOMENIUL DE APLICARE.

Aceste produse sunt suporturi de stabilizare pentru bucle echipate utilizate în escaladă de interior. Nu sunt echipamente individuale de protecție (EIP) și nu sunt concepute pentru a menține greutatea utilizatorului. **Atenție!** Înainte de a utiliza dispozitivul pe care vor fi instalate suporturile Fixgym8 și Fixgym10, asigurați-vă că ați citit și înțeles instrucțiunile generale și specifice care trebuie furnizate cu fiecare dispozitiv. **Atenție!** O eroare poate duce la consecințe extrem de grave, orice metodă de instalare și utilizare diferită de cea indicată este considerată interzisă.

2) NOMENCLATURĂ (Fig. 2). A-B) Puncte de inserare verigă rapidă. C) Puncte de blocare verigă rapidă. D) Punct de eliberare verigă rapidă.

2.1 - Materiale principale. Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 2.4): 7.

3) MARCARE.

Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 5).

3.1 - Generalități (Fig. 2). Indicații: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Trasabilitate (Fig. 2). Indicații: 30) Ștampilă care indică luna și anul de fabricație.

4) COMPATIBILITATEA.

Clemele de stabilizare Fixgym8 și Fixgym10 sunt compatibile cu bucle echipate pentru escaladă de interior, prevăzute cu verigi rapide ovale, respectiv de $\varnothing 8$ și $\varnothing 10$ mm.

5) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.

Clemele de stabilizare Fixgym8 și Fixgym10, aplicate pe veriga rapidă a unei bucle echipate pentru escaladă de interior, evită rotirea verigii rapide și a inelului, păstrându-le întotdeauna corect aliniat (Fig.4). Au următoarele avantaje: 1) acestea împiedică rotirea verigii rapide în jurul ancorei sau a inelului, evitând astfel eventuala solicitare a axei sale minore sau orice altă poziționare incorectă (fig. 5.1); 2) împiedică veriga rapidă să se întoarcă cu susul în jos, evitând astfel frecarea inelului peste secțiunea de verigă rapidă care poate fi uzată de contactul cu ancora (fig. 5.2); 3) protejează partea superioară a inelului de abraziunea cu peretele; 4) împiedică să se desfacă manșonul înșurubat al verigii rapide (fig. 5.3).

5.1 - Instalare (Fig. 3). Deschideți veriga rapidă și așezați-o în ancoră, astfel încât filetul să fie situat în partea dreaptă jos. Strângeți complet manșonul respectând cuplul de strângere ($\varnothing 10$ mm / 7 N m; $\varnothing 8$ mm / 3 N m). Cuplați suportul Fixgym pe partea verigii rapide ce conține manșonul lângă punctele de inserare (A-B) și apoi cuplați-o pe partea opusă (C), asigurându-vă că face clic corect.

Atenție! Un manșon care nu este înșurubat până la fund nu permite poziționarea suportului. **Atenție!** După instalare, verificați ca: suportul să fie instalat corect; suportul să nu împiedice mișcarea buclei echipate în jurul ancorei; în cazul rotirii buclei echipate în jurul ancorei, aceasta să se întoarcă în poziția inițială fără piedici.

5.2 - Îndepărtare. Apăsăți pe punctul de eliberare a suportului (D) și scoateți-l din ambele părți.

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných a specifických pokynů. Před použitím je nutno obě části pečlivě přečíst. **Pozor!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY FIX GYM.

Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání výrobku/výrobků: stabilizační opěrky Fixgym8 a Fixgym10.

1) OBLAST POUŽITÍ.

Tyto produkty jsou stabilizační opěrky pro expres karabiny pro indoor lezení. Nejedná se o osobní ochranné pomůcky (OOP) a nejsou navrženy tak, aby udržely hmotnost uživatele. **Pozor!** Před použitím zařízení, na kterém budou opěrky Fixgym8 a Fixgym10 nainstalovány, si přečtěte a pochopte obecné i specifické pokyny, které musí být s každým zařízením dodány. Pozor! Chyba může vést k velmi vážným následkům: jakýkoli jiný způsob instalace a použití, než jaký je uveden, je považován za zakázaný.

2) NÁZVOSLOVÍ (Obr. 2). A-B) Body vložení majlonky. C) Zajišťovací body majlonky. D) Bod uvolnění majlonky.

2.1 - Základní materiály. Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 2.4): 7.

3) OZNAČENÍ.

Číslo/písmena bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5).

3.1 - Obecné (Obr. 2). Označení: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Dohledatelnost (Obr. 2). Označení: 30) Časové razítko s uvedením měsíce a roku výroby.

4) KOMPATIBILITA.

Stabilizační spony Fixgym8 a Fixgym10 jsou kompatibilní s expres karabinami pro indoor lezení vybavenými oválnými majlonkami o \varnothing 8 a \varnothing 10 mm.

5) NÁVOD K POUŽITÍ.

Stabilizační spony Fixgym8 a Fixgym10 nasazené na majlonku expres karabiny pro indoor lezení zabraňují otáčení majlonky a závěsu a udržují je vždy správně zarovnané (obr.4). Mají následující výhody: 1) zabraňují otáčení majlonky kolem kotvy nebo závěsu, čímž se brání možnému zatížení její vedlejší osy nebo jakémukoli jinému nesprávnému umístění (obr. 5.1); 2) zabraňují převrácení majlonky vzhůru nohama, čímž se brání tření závěsu o část majlonky, která může být opotřebena při kontaktu s kotvou (obr. 5.2); 3) chrání horní část závěsu před oděrem o stěnový panel; 4) zabraňují uvolnění šroubového pouzdra majlonky (obr. 5.3)

5.1 - Instalace (obr. 3). Otevřete majlonku a vložte ji do kotvy tak, aby byl šroub umístěn vpravo dole. Plně dotáhněte zámek při dodržení utahovacího momentu (\varnothing 10 mm / 7 N m; \varnothing 8 mm / 3 N m). Fixgym nasadíte na straně zámku majlonky poblíž bodů zasunutí (A-B) a poté jej nasadíte na opačné straně (C), přičemž se ujistěte, že správně zacvakne. **Pozor!** Záмок, který není zašroubován až dolů, neumožňuje nasazení opěrky. Pozor! Po instalaci zkontrolujte, zda: opěrka je správně nainstalována; opěrka nebrání pohybu expres karabiny kolem kotvy; v případě rotace expres karabiny kolem kotvení se bez problémů vrátí do výchozí polohy.

5.2 - Demontáž. Zatlačte na uvolňovací bod opěrky (D) a sejměte ji z obou stran.

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni.

Figyelem! Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTSÍTÁSOK FIX GYM.

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: Fixgym8 és Fixgym10 stabilizáló biztosítóelemek.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.

Ezek a termékek stabilizáló biztosítóelemek a beltéri mászáshoz való köztesekhez. Nem minősülnek személyes védőfelszerelésnek (P.P.E.), és nem a felhasználó súlyának megtartására lettek tervezve. **Figyelem!** Mielőtt elkezdené használni az eszközt, amelyre a Fixgym8 és Fixgym10 biztosítóelemeket felszereli, mindenképp olvassa el és értse meg az egyes eszközökhöz mellékelt általános és speciális utasításokat. **Figyelem!** Egy hibának rendkívül súlyos következményei lehetnek, ezért a jelzettől eltérő bármilyen felszerelési mód vagy használat tiltottnak minősül.

2) SZÓJEGYZÉK (2 ábr.). A-B) Karabiner illesztési pontok. C) Karabiner rögzítési pontok. D) Karabiner kioldási pontok.

2.1 - Főbb anyagok. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4 bek.): 7.

3) JELÖLÉSEK.

Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

3.1 - Általános (2 ábr.). Útmutatások: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Nyomon követhetőség (2 ábr.). Útmutatások: 30) A gyártás évét és hónapját jelző időbélyeg.

4) KOMPATIBILITÁS.

A Fixgym8 és Fixgym10 stabilizáló kapcsok az ovális, 8 és 10 mm átmérőjű karabinerekkel ellátott, beltéri mászáshoz való köztesekkel kompatibilisek.

5) HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK.

A Fixgym8 és Fixgym10 stabilizáló kapcsok, beltéri mászáshoz való köztesek karabinerével alkalmazva, megakadályozzák a karabiner és a heveder elfordulását, mindig a megfelelő helyzetben tartva ezeket (4. ábra). Az alábbi előnyökkel járnak: 1) megakadályozzák a karabiner elfordulását a kikötés vagy a heveder körül, elkerülve ezáltal a rövidebb tengelyének esetleges terhelését vagy más egyéb helytelen pozíciót (5.1. ábra); 2) megelőzik a karabiner megfordulását, elkerülve ezáltal a heveder kidörzsölődését a karabiner azon részénél, ami elkaphat a kikötéssel való érintkezés miatt (5.2. ábra); 3) megvédi a heveder felső részét a fali panel okozta kopástól 4) megakadályozzák a karabiner csavaros hüvelyének kioldódását (5.3. ábra).

5.1 - Összeszerelés (3. ábra). Nyissa ki a karabinert, és tegye a kikötésbe úgy, hogy a csavaros rész jobbra lent legyen. Teljesen szorítsa meg a záróelemet, figyelembe véve a meghúzási nyomatékot (\varnothing 10 mm / 7 Nm; \varnothing 8 mm / 3 Nm). Rögzítse a Fixgym elemet a karabiner záróelem felőli oldalán, az illesztési pontok (A-B) közelében, majd rögzítse a másik oldalon (C) is, ügyelve arra, hogy megfelelően bepattanjon. **Figyelem!** Ha a záróelemet nem csavarja le teljesen, a biztosítóelemet nem lehet megfelelően a helyére tenni. **Figyelem!** Az összeszerelés után ellenőrizze a következőket: a biztosítóelem megfelelően van-e felszerelve; a biztosítóelem nem akadályozza-e a köztes mozgását a kikötés körül; ha a köztes a kikötés körül megfordul, hátráltatás nélkül visszatér-e a kiindulási helyzetbe.

5.2 - Eltávolítás. Nyomja meg a biztosítóelem kioldási pontját (D), és távolítsa el mindkét oldalról.

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση.

Προσοχή! Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ FIX GYM.

Αυτή ή σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: Στηρίγματα σταθεροποίησης Fixgym8 και Fixgym10.

1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.

Αυτά τα προϊόντα είναι στηρίγματα σταθεροποίησης για ταχείες αναρρίχησης εντός κτιρίων. Δεν πρόκειται για ατομικά μέσα προστασίας (ΑΜΠ) και δεν έχουν σχεδιαστεί ώστε να συγκρατούν το βάρος του χρήστη. **Προσοχή!** Πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στην οποία θα εγκατασταθούν τα στηρίγματα Fixgym8 και Fixgym10, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις γενικές και ειδικές οδηγίες που πρέπει να παρέχονται με κάθε τέτοια συσκευή. **Προσοχή!** Ένα σφάλμα μπορεί να οδηγήσει σε εξαιρετικά σοβαρές συνέπειες, κάθε μέθοδος εγκατάστασης και χρήσης που διαφέρει από αυτήν που ενδείκνυται θα πρέπει να θεωρείται απαγορευμένη.

2) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 2). Α-Β) Σημεία εισαγωγής γρήγορων συνδέσμων. Γ) Σημεία ασφάλισης γρήγορων συνδέσμων. Δ) Σημείο αποδέσμευσης γρήγορων συνδέσμων.

2.1 - Κύρια υλικά. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4): 7.

3) ΣΗΜΑΝΣΗ.

Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

3.1 - Γενικές (Εικ. 2). Σημειώσεις: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Ιχνηλασιμότητα (Εικ. 2). Σημειώσεις: 30) Χρονολόγηση που περιλαμβάνει τον μήνα και το έτος παρασκευής.

4) ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ.

Τα κλιπ σταθεροποίησης Fixgym8 και Fixgym10 είναι συμβατά με ταχεία αναρρίχηση σε εσωτερικούς χώρους και παρέχονται με οβάλ γρήγορους συνδέσμους μεγέθους $\varnothing 8$ και $\varnothing 10$ mm αντίστοιχα.

5) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

Τα κλιπ σταθεροποίησης Fixgym8 και Fixgym10, που έχουν τοποθετηθεί στον γρήγορο σύνδεσμο για ταχεία αναρρίχηση σε εσωτερικούς χώρους, αποφεύγουν την περιστροφή του γρήγορου συνδέσμου και της αρτάνης, διατηρώντας τα πάντοτε σωστά ευθυγραμμισμένα (Εικ. 4). Έχουν τα ακόλουθα πλεονεκτήματα: 1) αποτρέπουν την περιστροφή του γρήγορου συνδέσμου γύρω από το άγκιστρο ή την αρτάνη, αποφεύγοντας έτσι το ενδεχόμενο φορτίο στον ελάχισον άξονα τους ή οποιαδήποτε άλλη λανθασμένη τοποθέτηση (εικ. 5.1), 2) αποτρέπουν το αναποδογύρισμα του γρήγορου συνδέσμου, συνεπώς αποφεύγοντας το τρίψιμο της αρτάνης επάνω στο κομμάτι του γρήγορου συνδέσμου που μπορεί να φθαρεί από την επαφή με το άγκιστρο (εικ. 5.2), 3) προστατεύουν το επάνω μέρος της αρτάνης από την επαφή με τον τοίχο, 4) αποτρέπουν το ξεβίδωμα του βιδωμένου χιτωνίου του γρήγορου συνδέσμου (εικ. 5.3).

5.1 - Εγκατάσταση (Εικ. 3). Ανοίξτε τον γρήγορο σύνδεσμο και τοποθετήστε τον στο άγκιστρο, ώστε η βίδα να βρίσκεται κάτω δεξιά. Σφίξτε πλήρως την πύλη με τη φορά που προβλέπεται ($\varnothing 10$ mm / 7 N m; $\varnothing 8$ mm / 3 N m). Ασφαλίστε το Fixgym στην πλευρά της πύλης του γρήγορου συνδέσμου, κοντά στα σημεία τοποθέτησης (Α-Β) και στη συνέχεια ασφαλίστε το στην αντίθετη πλευρά (Γ) διασφαλίζοντας ότι κλειδώνει σωστά. **Προσοχή!** Μια πύλη που δεν έχει βιδωθεί στο κάτω μέρος δεν επιτρέπει την τοποθέτηση του στηρίγματος. **Προσοχή!** Μετά από την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν το στηρίγμα έχει εγκατασταθεί σωστά, ότι το στηρίγμα δεν εμποδίζει την κίνηση του ιμάντα γύρω από το άγκιστρο και ότι σε περίπτωση που ο ιμάντας περιστραφεί γύρω από το άγκιστρο, επιστρέφει στην αρχική του θέση χωρίς πρόβλημα.

5.2 - Αφαίρεση. Πιέστε το σημείο αποδέσμευσης του στηρίγματος (Δ) και αφαιρέστε το και από τις δύο πλευρές.

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldisest juhendist ja spetsiifilisest juhendist ning mõlemad tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda. **Tähelepanu!** See leht koosneb ainult spetsiifilisest juhendist.

SPETSIIFILISED JUHISED FIX GYM.

See märge sisaldab teavet, mis on vajalik järgmise toote (toodete) õige kasutamiseks: stabiliseerimisklambrid Fixgym8 ja Fixgym10.

1) KOHALDAMISALA.

Need tooted on siseronimisel kasutatavate ekspress-slingide stabiliseerimisklambrid. Tegemist ei ole isikukaitsevahenditega ning need ei ole mõeldud kasutaja kehakaalu toetamiseks. **Tähelepanu!** Enne kui hakkate kasutama seadet, millele kavatsete paigaldada Fixgym8 ja Fixgym10 klambreid, lugege läbi seadmega kaasasolevad üldised ja erijuhised ning veenduge, et olete neist aru saanud. **Tähelepanu!** Vead võivad põhjustada äärmiselt raskeid vigastusi ning keelatud on kasutada mistahes paigaldus- ja kasutusmeetodeid, mis erinevad juhendis nimetatutest.

2) NOMENKLATUUR (Joon. 2). A-B) Kiirlüli sisestuskohad. C) Kiirlüli lukustuskohad. D) Kiirlüli vabastuskoht.

2.1 - **Peamised materjalid.** Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 2.4): 7.

3) MÄRGISTAMINE.

Ilma kirjelduseta numbrid / tähed: konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 5).

3.1 - **Üldine** (Joon. 2). Indikatsioonid: 1; 4; 7; 17.

3.2 - **Jälgitavus** (Joon. 2). Indikatsioonid: 30) Ajatempel valmistamiskuu ja -aastaga.

4) KOKKUSOBIVUS.

Fixgym8 ja Fixgym10 stabiliseerimisklambrid ühilduvad siseronimisel kasutatavate ekspress-slingidega, millel on vastavalt 8 ja 10 mm läbimõõduga ovaalsed kiirlülid.

5) KASUTUSJUHENDID.

Siseronimisel kasutatavale ekspress-slingile paigaldatud Fixgym8 ja Fixgym10 stabiliseerimisklambrid hoiavad ära kiirlüli ja slingi pööremise, hoides neid alati õigesti joondatult (joonis 4). Stabiliseerimisklambritel on järgmised eelised: 1) hoiavad ära kiirlüli keerlemise ümber ankrü või slingi, vältides seega kiirlüli väikelte koormamist ning muud valesi asetsemist (joonis 5.1); 2) hoiavad ära kiirlüli tagurpidi pööramise, vältides seega slingi hõõrdumist kiirlüli kohaga, mida võib ankruga kokkupuude kulutada (joonis 5.2); 3) kaitsevad slingi ülaosa seinapaneeli vastu hõõrdumise eest; 4) hoiavad ära kiirlüli mutri lahituleku (joonis 5.3).

5.1 - **Paigaldamine** (joonis 3). Avage kiirlüli ja asetage see ankrusse selliselt, et mutter paikneks all paremal küljel. Keerake kiirlüli lukk täielikult kinni, järgides mutri pöördemomenti (\varnothing 10 mm / 7 Nm; \varnothing 8 mm / 3 Nm). Kinnitage Fixgym esmalt kiirlüli lukupoolsele küljele sisestuspunktide (A-B) lähedale ning seejärel kiirlüli vastasküljele (C), veendudes, et klamber klõpsatab paika. **Tähelepanu!** Kui lukk ei ole täielikult alla keeratud, ei ole klambrit võimalik paigaldada. **Tähelepanu!** Pärast paigaldamist kontrollige: kas klamber on korralikult paigaldatud; ega klamber ei takista slingi liikumist ümber ankrü; kui sling pöörleb ümber ankrü, liigub see takistusteta algasendisse.

5.2 - **Eemaldamine.** Vajutage klambri vabastuskohale (D) ja eemaldage see kiirlüli mõlemalt küljelt.

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo un īpašo instrukciju, un pirms aprīkojuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas. **Uzmanību!** Šajā lapā ir iekļauta tikai īpaša instrukcija.

ĪPAŠA INSTRUKCIJA FIX GYM.

Šajā piezīmē ir ietverta informācija, kas nepieciešama šāda(-u) ražojuma(-u) pareizai lietošanai: stabilizējošie atbalsti Fixgym8 un Fixgym10.

1) IZMANTOŠANAS JOMA.

Šie izstrādājumi ir stabilizējošie atbalsti iekštelņu klinšu kāpšanas atsaitēm. Tie nav individuālie aizsarglīdzekļi un nav paredzēti lietotāja svara turēšanai. **Uzmanību!** Pirms ierīces, kam tiks uzstādīti Fixgym8 un Fixgym10 atbalsti, izmantošanas, pārliedzinieties, ka esat izlasījis un sapratis vispārīgos un specifiskos norādījumus, kam ir jābūt katras ierīces komplektācijā. **Uzmanību!** Kļūdām var būt ļoti nopietnas sekas, un jebkāda uzstādīšanas vai lietošanas metode, kas nav šeit minēta, ir aizliegta.

2) NOMENKLATŪRA (att. 2). A-B) Quick Link karabīnes ievietošanas punkti. C) Quick Link karabīnes fiksācijas punkti. D) Quick Link karabīnes atbrīvošanas punkts.

2.1 - Galvenie materiāli. Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (2.4. sadaļa): 7.

3) MARĶĒJUMS.

Skaitļi/burti bez atšifrējuma: skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa).

3.1 - Vispārīgi (att. 2). Indikācijas: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Izsekojamība (att. 2). Indikācijas: 30) Laikspiedols ar ražošanas mēnesi un gadu.

4) SADERĪBA.

Stabilizējošie atbalsti Fixgym8 un Fixgym10 ir saderīgi ar iekštelņu klinšu kāpšanas atsaitēm ar ovālas formas Quick Link karabīnēm diametros \varnothing 8 un \varnothing 10 mm.

5) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.

Izmantojot kopā ar iekštelņu klinšu kāpšanas atsaites karabīni, stabilizējošie atbalsti Fixgym8 un Fixgym10 novērš karabīnes un cilpas rotāciju, lai tās vienmēr atrastos pareizā stāvoklī (4. att.). Atbalstiem ir šādas priekšrocības: 1) tie novērš karabīnes rotāciju ap enkuru vai cilpu, tādējādi novēršot iespējamu mazākās ass noslogošanu vai jebkādu citu nepareizu novietojumu (5.1. att.); 2) tie neļauj karabīnei apgriezties augšpēdus, tādējādi novēršot cilpas berzi pret aizdari, kā rezultātā, saskaroties ar enkuru, cilpa var izdilt (5.2. att.); 3) tie pasargā cilpas augšpusi no berzēšanās pret sienas paneli; 4) tie novērš karabīnes skrūves atvēršanos (5.3. att.).

5.1. Uzstādīšana (3. att.). Atveriet Quick Link karabīni un ievietojiet to enkurā tā, lai skrūve atrastos lejā pa labi. Pilnībā aizskrūvējiet aizdari atbilstoši paredzētajam pievilkšanas spēkam (\varnothing 10 mm/7 Nm; \varnothing 8 mm/3 Nm). Fiksējiet Fixgym atbalstu karabīnes aizdares pusē ievietošanas punkta tuvumā (A–B) un tad fiksējiet to pretējā pusē (C), pārliedzinoties, ka tas pareizi noklikšķ. **Uzmanību!** Ja aizdare nav pieskrūvēta apakšai, atbalstu nav iespējams nopozicionēt. **Uzmanību!** Pēc uzstādīšanas pārliedzinieties: vai atbalsts ir pareizi uzstādīts; vai atbalsts neapgrūtiņa atsaites kustību ap enkuru; ja atsaiete rotē ap enkuru, vai tā neitraucēti atgriežas sākotnējā stāvoklī.

5.2. Noņemšana. Piespiediet atbalsta atbrīvošanas punktu (D) un noņemiet no to abām pusēm.

Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą. **Dėmesio!** Šiame informaciniame lapelyje aprašytos tik konkrečios instrukcijos.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS FIX GYM.

Šioje pastaboje yra reikiama informacija teisingai naudoti šį produktą: stabilizuojančios atramos „Fixgym8“ ir „Fixgym10“.

1) TAIKYMO SRITIS.

Šie produktai yra stabilizuojančios greitaeigių tempimo įtaisų atramos. Jie nėra asmeninės apsaugos priemonės (AAP) ir nėra skirti išlaikyti naudotojo svorį. **Dėmesio!** Prieš naudodamiesi įrenginiu, kuriame bus montuojamos „Fixgym8“ ir „Fixgym10“ atramos, įsitikinkite, kad perskaitėte ir supratote bendrąsias ir specialiąsias instrukcijas, kurios turi būti pateikiamos su kiekvienu įrenginiu. Dėmesio! Klaida gali sukelti labai rimtų pasekmių, o bet koks montavimo ir naudojimo būdas, išskyrus nurodytą, laikomi draudžiamais.

2) NOMENKLATŪRA (pav. 2). A-B) Sparčiosios jungties įterpimo taškai. C) Sparčiosios jungties užrakto taškai. D) Sparčiosios jungties atleidimo taškas.

2.1 - Pagrindinės medžiagos. Žiūrėkite bendrosiose instrukcijose pateiktą legendą (paragrafas 2.4): 7.

3) ŽENKLINIMAI.

Skaičiai / raidės be antraščių: žr. legendą, pateiktą bendrosiose instrukcijose (5 paragrafas).

3.1 - Bendra (pav. 2). Indikacijos: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Atekamumas (pav. 2). Indikacijos: 30) laikas, nurodantis pagaminimo mėnesį ir metus.

4) SUDERINAMUMAS.

Stabilizuojantys spaustukai „Fixgym8“ ir „Fixgym10“ yra suderinami su laipiojimo viduje tempimo greitaeigiais, atitinkamai pateikiamais su ovaliomis sparčiojo sujungimo jungtimis \varnothing 8 ir \varnothing 10 mm.

5) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.

Stabilizuojantys spaustukai „Fixgym8“ ir „Fixgym10“, uždėdami ant laipiojimo viduje tempimo greitaeigio sparčiosios jungties, venkite sparčiosios jungties ir diržo sukimosi, laikydami juos visada tinkamai išlygiuotus (4 pav.). Jie turi šiuos privalumus: 1) jie neleidžia sukintis sparčiajai jungčiai aplink tvirtinimo įtaisą arba diržą, tokiu būdu išvengiant galimos mažesnės ašies apkrovos ar kitokio neteisingo padėties nustatymo (5.1 pav.); 2) jie neleidžia sparčiajai jungčiai pasisukti aukštyn kojomis, tokiu būdu išvengiant diržų trynimosi per sparčiosios jungties dalį, kuriai gali pakenkti sąlytis su tvirtinimo įtaisais (5.2 pav.); 3) jie apsaugo viršutinę virvės dalį nuo trynimosi į sienos plokštę; 4) jie neleidžia atsisukti sparčiosios jungties į sukamą movą (5.3 pav.).

5.1 - Montavimas (3 pav.). Atidarykite sparčiąją jungtį ir įdėkite ją į tvirtinimo įtaisą, kad varžtas būtų apačioje dešinėje pusėje. Iki galo priveržkite vartus, laikydamiesi priveržimo momento nurodymo (\varnothing 10 mm / 7 Nm; \varnothing 8 mm / 3 Nm). Užfiksukite „Fixgym“ ant sparčiosios jungties vartų pusės netoli įstatymo taškų (A-B) ir užfiksukite ją priešingoje pusėje (C) įsitikindami, kad ji tinkamai spragtelėja. **Dėmesio!** Į apatinę dalį neįsukti vartai neleidžia nustatyti atramos padėties.

Dėmesio! Sumontavę patikrinkite, ar: atrama tinkamai sumontuota; atrama netrukdo greitaeigiui judėti aplink tvirtinimo įtaisą; jei greitaeigis sukasi aplink tvirtinimo įtaisą, jis be kliūčių grįžta į pradinę padėtį.

5.2 - Pašalinimas. Paspauskite atramos atleidimo tašką (D) ir nuimkite jį iš abiejų pusių.

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция и от една специфична за него инструкция. И двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само специфичната инструкция.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ FIX GYM.

Този документ съдържа информацията, необходима за правилно използване на следния/те продукт/и: Стабилизиращи елементи Fixgym8 и Fixgym10.

1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.

Тези продукти са стабилизиращи елементи за примки за катерене на закрито. Те не са лични предпазни средства (ЛПС) и не могат да издържат теглото на потребителя. **Внимание!** Преди да използвате устройството, на което ще бъдат монтирани стабилизиращите елементи Fixgym8 и Fixgym10, се уверете, че сте прочели и разбрали общите и специални инструкции, които трябва да бъдат предоставени с всяко устройство. **Внимание!** Всяка грешка може да доведе до изключително сериозни последици, всеки метод на монтаж и използване, различен от посочения, се счита за забранен.

2) НОМЕНКЛАТУРА (Фиг. 2). А-В) Точки на поставяне на бързата връзка. С) Точки на фиксиране на бързата връзка. D) Точка на освобождаване на бързата връзка.

2.1 - Основни материали. За справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 2.4): 7.

3) МАРКИРОВКА.

Числа/букви без надпис: за справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 5).

3.1 - Общо (Фиг. 2). Обозначения: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Проследяемост (Фиг. 2). Обозначения: 30) Печат с датата, указваща месеца и годината на производство.

4) СЪВМЕСТИМОСТ.

Стабилизиращите скоби Fixgym8 и Fixgym10 са съвместими с примки за катерене на закрито с овална бърза връзка съответно $\varnothing 8$ и $\varnothing 10$ mm.

5) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.

Стабилизиращите скоби Fixgym8 и Fixgym10, приложени към бързата връзка на примката за катерене на закрито, предотвратяват въртенето на бързата връзка и ремъка, като ги поддържат винаги правилно подравнени (фиг.4). Те имат следните предимства: 1) предотвратяват въртенето на бързата връзка около клина или ремъка, като по този начин избягват евентуалното натоварване на малката ѝ ос или друго неправилно разположение (фиг. 5.1); 2) не позволяват бързата връзка да се обърне наобратно, като по този начин се избягва триенето на ремъка върху сечението на бързата връзка, което може да се износи от контакта с клина (фиг. 5.2); 3) предотвратяват горната част на ремъка от триене със стенния панел; 4) предотвратяват отвиването на завинтената втулка на бързата връзка (фиг. 5.3).

5.1 - Монтаж (фиг. 3). Отворете бързата връзка и я поставете в клина, така че винтът да е разположен в долната дясна част. Стегнете добре затварящата част с необходимия стягащ момент ($\varnothing 10$ mm/7 N m; $\varnothing 8$ mm/3 N m). Фиксирайте Fixgym върху страната със затварящата част на бързата връзка близо до точките за поставяне (А-В) и след това го заключете в срещуположната страна (С), като се уверите, че щраква. **Внимание!** Затваряща част, която не е завинтена към долната част, не позволява позициониране на стабилизиращия елемент. **Внимание!** След поставянето проверете: дали стабилизиращият елемент е правилно поставен; дали стабилизиращият елемент не затруднява движението на примката около клина; дали в случай на въртене на примката около клина тя се връща в първоначалното положение безпрепятствено.

5.2 - Отстраняване. Натиснете върху точката за освобождаване (D) на стабилизиращия елемент и го освободете от двете страни.

Upute za uporabu ovog uređaja su sačinjene od općih uputa i specifikacija, a oboje moraju biti pažljivo pročitani prije uporabe. **Pozornost!** Ovaj dokument sadrži samo specifikacije.

SPECIFIČNE UPUTE FIX GYM.

Ova obavijest sadrži informacije potrebne za ispravnu uporabu sljedećeg/ih proizvoda: stabilizatori Fixgym8 i Fixgym10.

1) POLJE PRIMJENE.

Ovi proizvodi su stabilizatori za penjački komplet za penjanje u zatvorenom prostoru. Oni ne spadaju u osobnu zaštitnu opremu (O.Z.O.) i nisu namijenjeni za držanje korisnikove mase. **Pozor!** Prije upotrebe sprave na koju će biti instalirani nosači Fixgym8 i Fixgym10, svakako s razumijevanjem pročitajte opće i specijalne upute koje moraju biti priložene uz svaku spravu. **Pozor!** Pogreška može dovesti do izuzetno ozbiljnih posljedica, bilo kakav način ugradnje i uporabe koji se razlikuje od navedenog smatra se zabranjenim.

2) NOMENKLATURA (Sl. 2). A-B) Mjesta ugradnje s brzim spojnica. C) Mjesto zaključavanja s brzim spojnica. D) Mjesto otpuštanja s brzim spojnica.

2.1 - Osnovni materijali. Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 2.4): 7.

3) OZNAKA.

Brojevi/slova bez naslova: Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 5).

3.1 - Općenito (Sl. 2). Indikacije: 1; 4; 7; 17.

3.2 - Mogućnost praćenja (Sl. 2). Indikacije: 30) Vremenska oznaka koja označava mjesec i godinu izrade.

4) KOMPATIBILNOST.

Stabilizacijske kopče Fixgym8 i Fixgym10 kompatibilne su s penjačkim kompletom za penjanje u zatvorenom prostoru, s ovalnim brzim spojnica od $\varnothing 8$ i $\varnothing 10$ mm.

5) UPUTE ZA UPORABU.

Stabilizacijske kopče Fixgym8 i Fixgym10, koje se primjenjuju na brzi spoj opreme za penjanje u zatvorenom prostoru, izbjegavaju rotaciju brzog spoja i petlje, održavajući ih uvijek ispravno poravnatima (sl.4). Posjeduju sljedeće prednosti:

1) sprječavaju rotaciju brze spojke oko sidra ili petlje i tako izbjegavaju moguće opterećenje njegove sporedne osi ili bilo koji drugi pogrešan položaj (sl. 5.1); 2) sprječavaju da se brza spojka okrene naopako i na taj način izbjegavaju trljanje petlje preko dijela brzog spoja koji se može pohabati u kontaktu sa sidrom (sl. 5.2); 3) štite gornji dio petlje od abrazije zidnom pločom; 4) sprječavaju odvrtnu navojne čaure brzog spoja (sl. 5.3).

5.1 - Ugradnja (sl. 3). Otvorite brzu poveznicu i stavite je u sidro, tako da vijak bude smješten dolje desno. Potpuno zategnite zatvarač poštujući pritezni moment ($\varnothing 10$ mm / 7 N m; $\varnothing 8$ mm / 3 N m). Zaključajte Fixgym na strani zatvarača brze veze, pored točki umetanja (A-B), a zatim ga zaključajte na suprotnoj strani (C) pazeći da pravilno klikne na svoje mjesto. **Pozor!** Zatvarač koji nije pričvršćen na dnu ne dopušta postavljanje nosača. **Pozor!** Nakon ugradnje provjerite je li: nosač pravilno postavljen; nosač ne ometa kretanje penjačkog kompleta oko sidra; u slučaju da se penjački komplet okreće oko sidrišta, vraća se u početni položaj bez ometanja.

5.2 - Skidanje. Pritisnite točku otpuštanja nosača (D) i uklonite ga s objiju strana.